



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

Leaving Certificate 2024

Marking Scheme

Spanish

Ordinary Level

Note to teachers and students on the use of published marking schemes

Marking schemes published by the State Examinations Commission are not intended to be standalone documents. They are an essential resource for examiners who receive training in the correct interpretation and application of the scheme. This training involves, among other things, marking samples of student work and discussing the marks awarded, so as to clarify the correct application of the scheme. The work of examiners is subsequently monitored by Advising Examiners to ensure consistent and accurate application of the marking scheme. This process is overseen by the Chief Examiner, usually assisted by a Chief Advising Examiner. The Chief Examiner is the final authority regarding whether or not the marking scheme has been correctly applied to any piece of candidate work.

Marking schemes are working documents. While a draft marking scheme is prepared in advance of the examination, the scheme is not finalised until examiners have applied it to candidates' work and the feedback from all examiners has been collated and considered in light of the full range of responses of candidates, the overall level of difficulty of the examination and the need to maintain consistency in standards from year to year. This published document contains the finalised scheme, as it was applied to all candidates' work.

In the case of marking schemes that include model solutions or answers, it should be noted that these are not intended to be exhaustive. Variations and alternatives may also be acceptable. Examiners must consider all answers on their merits, and will have consulted with their Advising Examiners when in doubt.

Future Marking Schemes

Assumptions about future marking schemes on the basis of past schemes should be avoided. While the underlying assessment principles remain the same, the details of the marking of a particular type of question may change in the context of the contribution of that question to the overall examination in a given year. The Chief Examiner in any given year has the responsibility to determine how best to ensure the fair and accurate assessment of candidates' work and to ensure consistency in the standard of the assessment from year to year. Accordingly, aspects of the structure, detail and application of the marking scheme for a particular examination are subject to change from one year to the next without notice.

Annotations used in the marking

Not all responses are annotated.

Annotation	Meaning
-	Omitted point
⌘	Blank page
MMS	Modified Marking Scheme applied
√	Material seen by Examiner

GRADING

Grade	Minimum mark
O1	288
O2	256
O3	224
O4	192
O5	160
O6	128
O7	96
O8	0

**LEAVING CERTIFICATE
ORDINARY LEVEL
SPANISH 2024
MARKING SCHEME**

Reasonable Accommodations: See Appendix One on page 11.

PLEASE NOTE:

In reading this marking scheme, the following points should be noted:

A forward slash / before an answer indicates that the answer is synonymous with that which preceded it or is an alternative answer. Answers separated by a forward slash cannot therefore be taken as different answers.

A dash - before an answer indicates that the answer is a separate answer, which may be considered as independent of any other suggested answers to the question.

Rounded brackets () indicate material which is not considered to be essential in order to gain full marks.

N.B. In all Sections of the examination the answers given on the marking scheme should not be considered as the only possible answers that may be accepted. Answers which are synonymous with or equivalent to those on the published marking scheme are also acceptable.

In developing the marking scheme the following should be noted:

- *In many cases only key phrases are given which contain information and ideas that must appear in the candidate's answer in order to merit the assigned marks*
- *The descriptions, methods and definitions in the scheme are not exhaustive and alternative valid answers are acceptable*
- *The detail required in any answer is determined by the context and the manner in which the question is asked, and by the number of marks assigned to the answer in the examination paper. Requirements and mark allocations may, therefore, vary from year to year.*
- *Words, expressions or phrases must be correctly used in context and not contradicted, and where there is evidence of incorrect use or contradiction, the marks may not be awarded.*

SECTION A (160 MARKS)

Questions must be answered in the language indicated on the examination paper.

In Section A where a candidate answers in the incorrect language (i.e. Spanish instead of English/or vice versa), the following penalties will apply:

- *If the entire question is answered in the incorrect language, mark as per marking scheme and award 50% of the marks achieved.*
- *Where one or more sub-parts of a question, but fewer than all are answered in the incorrect language award 0m for the ones answered in the wrong language.*
- *If questions are answered in both languages, marks should be awarded for the correct language as per the marking scheme and ignore the incorrect language.*

Question 1. LA HABANA: CAPITAL DE CUBA

(50 marks)

All answers must be in **Spanish**.

Language manipulation is not tested and transcription (relevant and within reasonable limits) is acceptable. There are no penalties for spelling inaccuracies. Words in brackets are accepted for full marks but are not essential for correct answer. Marks will be deducted for irrelevant material or for the omission of material essential to the answer.

- | | | |
|-----|---|----------|
| (a) | (Porque) hay interesantes museos, monumentos históricos y coloridos murales | (5m) |
| (b) | Era el mayor importador de coches estadounidenses | (5m) |
| (c) | Pasear a pie por sus calles para admirar los edificios | (5m) |
| (d) | (Es una bonita historia sobre) un viejo pescador cubano | (5m) |
| (e) | Two of: delfines/estrellas de mar/tortugas marinas (en su hábitat natural) | (3+3m) |
| (f) | (Hace) un calor sofocante | (5m) |
| (g) | (Porque) le permite al turista conocer la vida cubana con su gente amable y abierta | (5+5m) |
| (h) | Three of: arroz/ alubias/cebolla/ajo | (3+3+3m) |

Question 2. ESPAÑA GANA EL MUNDIAL**(25 marks)**

- (a) It was the first time the Women's Spanish Football team won the World cup (5m)
- (b) **One** of: it was the best (day) of her life/ it was the worst (day) of her life/ her father died (5m)
- (c) She gave up flamenco to dedicate herself (completely) to football (5m)
- (d) It was full of (colours) red and yellow with an electric atmosphere (among the Spanish fans) (5+5m)

Question 3. UNA SERPIENTE ENCONTRADA EN UNA CASA**(20 marks)**

- (a) **One** of: she shouted (in a loud voice)/asked her mother for help (5m)
- (b) Because they were busy with a forest fire (5m)
- (c) **One** of: she closed the door of the bathroom/put a towel on the floor (5m)
- (d) **Three** of: venomous/aggressive/fast/ (measures almost) 2 metres (2+2+1m)
[First correct answer = 2m]

Question 4. HARRY STYLES EN MADRID**(25 marks)**

- (a) About 65,000 (3m)
- (b) **One** of: he signed autographs/he chatted to a girl in a wheelchair (6m)
- (c) - Not to spend too much time in the sun
- Drink water frequently (3+3m)
- (d) **One** of: (with the phrase) Good night/ in Spanish (5m)
- (e) **One** of: it lasted 40 minutes/ it didn't limit the normal access to the rest of the public (5m)

Question 5. NAVILUZ MADRID

(40 marks)

- (a)** Two of: two-storey/ a capacity for 50 people/ open-top **(3+3m)**
- (b)** They can travel the streets of Madrid to see the Christmas lights **(6m)**
- (c)** It avoids the use of the car in the centre of the city and (so) reduces pollution from vehicles **(6m)**
- (d)** Sweets, a toy and a (souvenir) pen **(7+1+1m)**
[First correct answer = 7m]
- (e)** They are €8 for adults and it is free for children under 7 **(6m)**
- (f)** Due to the demand (at Christmas) **(3m)**
- (g)** Two of: (woollen) hat/(leather) gloves/ (long) scarf **(2+2m)**

SECTION B (60 MARKS)

All answers must be in Spanish.

Candidates must attempt:

1. LETTER / E-MAIL and either 2. (a) NOTE or 2 (b) DIARY ENTRY.

Q. 1. LETTER: (40 marks)

There are **five** points to be communicated. Allow a maximum of **8** marks for each of these. (0 – 8 marks may be awarded for each point.) If more than five points are answered, mark all and award the marks for the **five** highest scoring points.

(5 x 8m = 40 marks)

Communicative intention fulfilled. Good level of vocabulary. Verb(s) correct.	7 - 8 marks
Communicative intention more or less fulfilled. Quite good level of vocabulary. Verb(s) generally correct.	5 - 6 marks
Some communicative intention fulfilled. There may be a few errors.	3 - 4 marks
Possible to extract some communicative intention.	1 -2 marks
No communicative intention fulfilled.	0 marks

Q.2. (a) NOTE Q.2. (b) DIARY ENTRY (20 marks)

Identical allocation in each case.

There are **four** points to be communicated. Allow a maximum of **5** marks for each of these. (0 to 5 marks may be awarded for each point.) If more than four points are answered, mark all and award the marks for the **four** highest scoring points.

(4 x 5m = 20 marks)

Message fully conveyed, no grammatical errors.	5 marks
Message more or less conveyed, some grammatical errors.	4 marks
Message partly comprehensible.	3 marks
Possible to extract some sense of message.	2 marks
Very small amount of message conveyed.	1 mark
No communication of message.	0 marks

LISTENING COMPREHENSION (100 MARKS)

All answers must be in English. If the entire listening comprehension test is answered in Spanish: mark as per Marking Scheme and award half of the marks gained.

1. EL AJEDREZ MUNDIAL VUELVE A LINARES

4 + 4 + (3+3) marks = 14 marks

- (a)** Centre of Spain (4m)
- (b)** Economic reasons (4m)
- (c)** Two of: now on sale/on the webpage/€50 (3+3m)

2. ENTREVISTA CON CHARO LÓPEZ, ANFITRIONA DE VIAJERAS

4 + 4 + (7+1) marks = 16 marks

- (a)** (v) illness (4m)
- (b)** German (4m)
- (c)** Two of: biscuits/scarves/magazines (7+1m)
[First correct answer = 7m]

3. HABLANDO CON EL ENTRENADOR PERSONAL, IVÁN PERUJO

(2+2) + 4 + 4 marks = 12 marks

- (a)** Two of: singers/designers/politicians (2+2m)
- (b)** One of: simple/fun (4m)
- (c)** Publish a book (4m)

4. LA APLICACIÓN 'MeTOCA'

4 + (5+1) + 4 marks = 14 marks

- (a) At the end of last year (4m)
- (b) **Two** of: shopping/hovering/ironing/looking after the elderly/
bringing children to matches (5+1m)
[First correct answer = 5m]
- (c) (v) useful (4m)

5. COLONIA DE SACRAMENTO

4+ 4 + (4+4) marks = 16 marks

- (a) boat (4m)
- (b) (v) films (4m)
- (c) **Two** of: churches/national park/bullring (4+4m)

6. EL TIEMPO

6 + 4 + (2+2) marks = 14 marks

- (a) Saturday, 28th January (6m)
- (b) Low temperatures (4m)
- (c) **Between** 70 and 90 kilometres per hour (2+2m)

7. UNA FORTUNA DE SORPRESA

2 + (2+2) + (2+2) + 4 marks = 14 marks

- (a) 4 decades (2m)
- (b) Summer and Christmas (2+2m)
- (c) Cousins and workmates (2+2m)
- (d) (v) living in Galicia (4m)

14 + 16 + 12 + 14 + 16 + 14+ 14

= 100 marks

APPENDIX ONE

REASONABLE ACCOMODATIONS & MODIFIED MARKING SCHEME

A modified marking scheme is applied to the work submitted by candidates who have been granted one or a combination of the following arrangements:

- *A recorded version of written work.*
- *Use of a computer with the spell-check facility enabled.*
- *Use of a scribe.*
- *Waiver in relation to spelling and grammar.*

For those candidates who are granted a spelling and grammar waiver, errors in certain grammatical areas are not penalised. In assessing the work of these candidates, a modified marking scheme will apply.

Aural

As this part of the examination is answered in English there is no special consideration given, as incorrect spelling and grammar are not penalised in the standard marking scheme.

Section A

For Question 1, answered in Spanish, spelling and grammatical errors will not be penalised.

Section B

Content and communication will be marked as standard but incorrect spelling and grammatical errors will not be penalised.

LEAVING CERTIFICATE SPANISH 2024 AURAL TRANSCRIPT

1. ANUNCIO

EL AJEDREZ MUNDIAL VUELVE A LINARES

El ajedrez es uno de los juegos de mesa más antiguos del mundo y España forma una parte importante de su historia. Aunque el juego llegó a Europa hace mil años, la versión moderna tiene su origen en el centro de España con los primeros libros de reglas.

Ayer, se anunció el regreso del Festival de Ajedrez de Linares, considerado como el 'Wimbledon' del ajedrez. Los ganadores no reciben muchos premios, pero les atrae el alto nivel. El Festival no se ha celebrado desde 2010 por motivos económicos.

Las entradas ya están a la venta en la página web con un precio de 50 euros. Los aficionados no tienen permiso de distraer a los participantes mientras juegan.

2. DIÁLOGO

ENTREVISTA CON CHARO LÓPEZ, ANFITRIONA DE VIAJERAS

Charo, ¿por qué empezaste a alojar a mujeres en tu casa?

Decidí abrir mi casa a viajeras porque poco antes de jubilarme tuve una enfermedad y ya no puedo viajar.

¿Cómo encuentras a tus invitadas?

¡Por Internet, claro! Creé un perfil ofreciendo una habitación en mi casa. En mi opinión, dos días es suficiente porque es una persona desconocida y podría pasar cualquier cosa.

*PAUSA

¿Has tenido alguna experiencia negativa?

Por suerte, muy pocas. Una noche una mujer alemana me molestó, porque me despertó con el ruido, incluso rompió un espejo.

Entonces, ¿por qué sigues haciéndolo?

Sin duda, por el intercambio cultural y los regalos que me traen, como galletas, bufandas y revistas. Para mí, es importante animar a las mujeres a viajar sin miedo.

3. DIÁLOGO

HABLANDO CON EL ENTRENADOR PERSONAL, IVÁN PERUJO

Iván, eres conocido por trabajar con famosos, ¿no?

He trabajado con muchos clientes como cantantes, diseñadores y políticos. Les hablaron muy bien de mí a sus amigos famosos. Ronaldo les dijo que se podía confiar en mí porque soy muy discreto.

Y ¿cómo es tu método?

Es un método sencillo y divertido. Mi equipo ayuda a los clientes a cumplir sus metas de llevar una vida más saludable.

*PAUSA

¿Por qué es necesario un entrenador personal?

Con un entrenador personal se pueden obtener los mejores resultados y evitar lesiones. Ahora somos quince en el equipo.

¿Qué planes tienes para el futuro?

Este julio, voy a publicar un libro con todos mis trucos. Actualmente, estoy trabajando con el Ministerio de Educación para que el deporte a diario sea obligatorio en las escuelas primarias.

4. DESCRIPTIVO

LA APLICACIÓN 'MeTOCA'

El gobierno español lanzó una aplicación nueva a finales del año pasado. Se llama 'MeToca' y su objetivo es repartir las tareas domésticas entre todos.

En la aplicación, cada uno puede subir las tareas que hace, y el tiempo que tarda. Las tareas programadas incluyen hacer la compra, pasar la aspiradora y planchar la ropa. Después de descargar la aplicación, debes crear tu grupo y compartirlo con las personas en tu hogar.

*PAUSA

Se puede personalizar la aplicación con, por ejemplo, el cuidado de mayores o llevar a los hijos a sus partidos. 'MeToca' es la primera en una serie de aplicaciones oficiales. El gobierno dice que la aplicación puede ser útil porque la igualdad tiene que empezar en casa.

5. DESCRIPTIVO

COLONIA DE SACRAMENTO

Colonia de Sacramento, conocido como Colonia, está en el suroeste de Uruguay, frente a las costas de Argentina. Se puede viajar desde Buenos Aires en menos de una hora en barco. La mayoría de turistas visitan Colonia para pasar el día o quedarse, como mucho, una noche. Es un sitio precioso y ha sido usado como escenario de muchas películas. Colonia se caracteriza por su arquitectura de edificios bajos y calles de piedra.

*PAUSA

Colonia tiene muchas cosas que ver como iglesias, un parque nacional y una plaza de toros. La plaza de toros tiene una historia poco común porque solo se utilizó durante dos años debido a la prohibición de las corridas de toros.

Colonia siempre fue conocida como un sitio romántico, pero hay una teoría nueva que dice que viajar allí en pareja garantiza el fin de la relación. El Director de Turismo piensa que la teoría es una tontería y que las parejas se rompen porque las cosas van mal.

6. EL TIEMPO

Pronóstico del tiempo para este sábado, 28 de enero.

El ambiente frío seguirá con una alerta amarilla por temperaturas bajas en el norte de La Península. A primera hora de la mañana, habrá heladas y granizo en zonas montañosas. Se ruega extrema precaución en las carreteras.

En Aragón, existe el riesgo de niebla por la tarde.

Pero en Baleares, en cambio, habrá un ambiente más primaveral.

En Cataluña, mañana, se prevén vientos fuertes entre los 70 y los 90 kilómetros por hora.

7. UNA NOTICIA

UNA FORTUNA DE SORPRESA

Antonio Piñeiro compró una casa en Galicia y dijo que, aunque la casa llevaba cuatro décadas abandonada, no le importó.

Al principio, cuando empezó las obras para reformar la casa, descubrió cajas llenas de dinero dentro de las paredes. Después, cada vez que volvía para trabajar en la casa, en verano y en Navidad, encontraba más dinero. Pero había un problema, porque los billetes eran pesetas, la antigua moneda de España.

***PAUSA**

La ilusión de Antonio duró poco. El Banco de España se negó a cambiar los billetes a euros. Su única esperanza era encontrar un coleccionista interesado en estos billetes y tuvo éxito. Antonio vendió los billetes por 54.000 euros y celebró su suerte con una fiesta con sus primos y sus compañeros de trabajo. Antonio dice que, como consecuencia de la sorpresa, ha podido arreglar el techo y, además, conseguir su sueño de vivir en Galicia.

